

# ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 1180/2013

z dnia 19 listopada 2013 r.

### ustalające uprawnienia do połowów na 2014 r. w odniesieniu do pewnych stad ryb i grup stad ryb w Morzu Bałtyckim

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2371/2002 <sup>(1)</sup> zawiera wymóg ustanowienia środków regulujących kwestię dostępu do wód i zasobów oraz zrównoważonej działalności połowowej z uwzględnieniem dostępnych opinii naukowych, technicznych i ekonomicznych, a w szczególności sprawozdania przygotowanego przez Komitet Naukowo-Techniczny i Ekonomiczny ds. Rybołówstwa (STEFEC), jak również uwzględniając wszelkie opinie uzyskane od regionalnych komitetów doradczych.
- (2) Rada zobowiązana jest do przyjęcia środków dotyczących ustalenia i przydziału uprawnień do połowów w podziale na łowiska lub grupy łowisk, w tym – w stosownych przypadkach – określonych warunków, które są funkcjonalnie z nimi związane. Uprawnienia do połowów należy rozdzielić między państwa członkowskie w taki sposób, aby zapewnić każdemu państwu członkowskiemu względną stabilność działalności połowowej w odniesieniu do każdego stada lub łowiska, z należyтым uwzględnieniem celów wspólnej polityki rybołówstwa ustanowionych w rozporządzeniu (WE) nr 2371/2002.
- (3) Całkowite dopuszczalne połowy (TAC) należy ustalać na podstawie dostępnych opinii naukowych, z uwzględnieniem aspektów biologicznych i społeczno-gospodarczych, przy jednoczesnym zapewnieniu sprawiedliwego traktowania poszczególnych sektorów rybołówstwa, jak również w świetle opinii wyrażanych podczas konsultacji z zainteresowanymi stronami, w szczególności podczas spotkań z odpowiednimi regionalnymi komitetami doradczymi.
- (4) W odniesieniu do stad objętych szczegółowymi planami wieloletnimi uprawnienia do połowów należy ustalać zgodnie z zasadami określonymi w tych planach. Limity

połowowe oraz ograniczenia nakładów połowowych dla stad dorsza w Morzu Bałtyckim należy zatem ustanowić zgodnie z zasadami określonymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1098/2007 <sup>(2)</sup> („plan dotyczący dorsza w Morzu Bałtyckim”).

- (5) W świetle opinii naukowej można wprowadzić elastyczność w zarządzaniu nakładem połowowym dla zasobów dorsza w Morzu Bałtyckim bez szkody dla planu dotyczącego dorsza w Morzu Bałtyckim i nie powodując zwiększenia śmiertelności połowowej. Taka elastyczność umożliwiłaby skuteczniejsze zarządzanie nakładem połowowym, jeżeli kwoty nie zostały przydzielone jednakowo flocie państwa członkowskiego, i ułatwiłaby szybką reakcję na przenoszenie kwot. Państwo członkowskie powinno zatem mieć możliwość przydzielenia statkom pływającym pod jego banderą dodatkowej liczby dni przebywania poza portem, gdy taka sama liczba dni przebywania poza portem została odebrana innym statkom pływającym pod jego banderą.
- (6) Korzystanie z uprawnień do połowów określonych w niniejszym rozporządzeniu powinno podlegać rozporządzeniu Rady (WE) nr 1224/2009 <sup>(3)</sup>, w szczególności jego przepisom dotyczącym zapisu połowów i nakładu połowowego oraz przekazywania danych dotyczących wyczerpania uprawnień do połowów. Należy zatem określić kody dotyczące wyładunków stad objętych niniejszym rozporządzeniem, które państwa członkowskie powinny stosować, przysyłając dane Komisji.
- (7) Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 847/96 <sup>(4)</sup> konieczne jest określenie stad podlegających środkom, o których mowa w tym rozporządzeniu.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1098/2007 z dnia 18 września 2007 r. ustanawiające wieloletni plan w zakresie zasobów dorsza w Morzu Bałtyckim oraz połowów tych zasobów, zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 i uchylające rozporządzenie (WE) nr 779/97 (Dz.U. L 248 z 22.9.2007, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa, zmieniające rozporządzenia (WE) nr 847/96, (WE) nr 2371/2002, (WE) nr 811/2004, (WE) nr 768/2005, (WE) nr 2115/2005, (WE) nr 2166/2005, (WE) nr 388/2006, (WE) nr 509/2007, (WE) nr 676/2007, (WE) nr 1098/2007, (WE) nr 1300/2008, (WE) nr 1342/2008 i uchylające rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, (WE) nr 1627/94 oraz (WE) nr 1966/2006 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 847/96 z dnia 6 maja 1996 r. wprowadzające dodatkowe, ustalane z roku na rok, warunki zarządzania ogólnym dopuszczalnym połowem (TAC) i kwotami (Dz.U. L 115 z 9.5.1996, s. 3).

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa (Dz.U. L 358 z 31.12.2002, s. 59).

- (8) Aby uniknąć zakłócenia działalności połowowej oraz zapewnić rybakom unijnym środki utrzymania, ważne jest utworzenie łowisk objętych niniejszym rozporządzeniem od dnia 1 stycznia 2014 r. W związku z pilnym charakterem niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie natychmiast po jego opublikowaniu,

#### Artykuł 5

##### Przepisy szczególne dotyczące przydziałów

1. Przydział uprawnień do połowów dla państw członkowskich określony w niniejszym rozporządzeniu pozostaje bez uszczerbku dla:

- wymian dokonywanych zgodnie z art. 20 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002;
- ponownych przydziałów dokonywanych na podstawie art. 37 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009;
- dotychczasowych wyładunków dozwolonych na mocy art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96;
- ilości zatrzymanych zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96;
- odliczeń dokonywanych na podstawie art. 37, 105, 106 i 107 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009.

2. O ile załącznik I do niniejszego rozporządzenia nie stanowi inaczej, art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96 stosuje się do stad, wobec których obowiązuje TAC przezornościowy, a art. 3 ust. 2 i 3 oraz art. 4 wspomnianego rozporządzenia – do stad, wobec których obowiązuje TAC analityczny.

#### Artykuł 6

##### Warunki wyładunku połowów i przyłowów

Ryby ze stad, w odniesieniu do których ustanowiono limity połowowe, zatrzymuje się na burcie lub wyładowuje jedynie, jeżeli połowów i przyłowów dokonały statki państwa członkowskiego dysponującego kwotą połowową, która nie została wyczerpana.

#### Artykuł 7

##### Ograniczenia nakładu połowowego

1. Ograniczenia nakładu połowowego określono w załączniku II.

2. Ograniczenia, o których mowa w ust. 1, mają również zastosowanie do podrejonów ICES 27 i 28.2, chyba że Komisja podejmie decyzję na podstawie art. 29 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1098/2007 o wyłączeniu tych podrejonów z ograniczeń przewidzianych w art. 8 ust. 1 lit. b), art. 8 ust. 3, 4 i 5 oraz w art. 13 tego rozporządzenia.

3. Ograniczenia, o których mowa w ust. 1, nie mają zastosowania do podrejonu ICES 28.1, chyba że Komisja podejmie decyzję na podstawie art. 29 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1098/2007 o zastosowaniu do tego podrejonu ograniczeń przewidzianych w art. 8 ust. 1 lit. b) oraz w art. 8 ust. 3, 4 i 5 rozporządzenia (WE) nr 1098/2007.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### ROZDZIAŁ I

##### PRZEPISY OGÓLNE

#### Artykuł 1

##### Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie ustala uprawnienia do połowów na 2014 rok w odniesieniu do pewnych stad ryb i grup stad ryb w Morzu Bałtyckim.

#### Artykuł 2

##### Zakres stosowania

Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do statków unijnych prowadzących działalność na Morzu Bałtyckim.

#### Artykuł 3

##### Definicje

Na potrzeby niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- „obszary Międzynarodowej Rady Badań Morza (ICES)” oznaczają obszary geograficzne określone w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 2187/2005<sup>(1)</sup>;
- „Morze Bałtyckie” oznacza podrejon ICES 22–32;
- „statek unijny” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego i zarejestrowany w Unii;
- „całkowity dopuszczalny połów (TAC)” oznacza ilość ryb, którą można odłowić każdego roku z poszczególnych stad;
- „kwota” oznacza część TAC przydzieloną Unii, państwu członkowskiemu lub państwu trzeciemu;
- „dzień przebywania poza portem” oznacza dowolny nieprzerwany okres 24 godzin lub jego część, podczas którego statek nie przebywa w porcie.

#### ROZDZIAŁ II

##### UPRAWNIENIA DO POŁOWÓW

#### Artykuł 4

##### TAC i jego przydziały

Wielkości TAC, kwoty oraz – w stosownych przypadkach – warunki, które są funkcjonalnie z nimi związane, określono w załączniku I.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 2187/2005 z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zachowania zasobów połowowych w wodach Morza Bałtyckiego, cieśnin Bełt i Sund poprzez zastosowanie środków technicznych oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1434/98 i uchylające rozporządzenie (WE) nr 88/98 (Dz.U. L 349 z 31.12.2005, s. 1).

## ROZDZIAŁ III

**PRZEPISY KOŃCOWE***Artykuł 8***Przekazywanie danych**

Państwa członkowskie, przesyłając Komisji dane odnoszące się do wyładunków ilości złowionych stad na podstawie art. 33 i 34 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009, stosują kody stad wymienione w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 9***Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 19 listopada 2013 r.

*W imieniu Rady*

L. LINKEVIČIUS

*Przewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK I

**WIELKOŚCI TAC OBOWIĄZUJĄCE DLA STATKÓW UNIJNYCH NA OBSZARACH, GDZIE WPROWADZONO TAC, W PODZIALE NA GATUNKI I OBSZARY**

W tabelach poniżej określono wielkości TAC i kwoty (w tonach masy w relacji pełnej, o ile nie określono inaczej) w podziale na gatunki oraz – w stosownych przypadkach – warunki, które są funkcjonalnie z nimi związane.

O ile nie stwierdzono inaczej, odesłania do obszarów połowowych odnoszą się do obszarów ICES.

Stada ryb zostały wymienione zgodnie z kolejnością alfabetyczną łacińskich nazw gatunków.

Na użytek niniejszego rozporządzenia podaje się poniższą tabelę porównawczą nazw łacińskich i nazw zwyczajowych:

| Nazwa systematyczna          | Kod alfa-3 | Nazwa zwyczajowa |
|------------------------------|------------|------------------|
| <i>Clupea harengus</i>       | HER        | Śledź atlantycki |
| <i>Gadus morhua</i>          | COD        | Dorsz atlantycki |
| <i>Pleuronectes platessa</i> | PLE        | Gładzica         |
| <i>Salmo salar</i>           | SAL        | Łosoś atlantycki |
| <i>Sprattus sprattus</i>     | SPR        | Szprot           |

| <b>Gatunek:</b> Śledź atlantycki<br><i>Clupea harengus</i> |         | <b>Obszar:</b> Podrejony 30–31<br>HER/3D30; HER/3D31. |  |
|--|---------|---|--|
| Finlandia  | 112 977 |   |  |
| Szwecja  | 24 823  |   |  |
| Unia   | 137 800 |   |  |
| TAC  | 137 800 | TAC analityczny                                       |  |

| <b>Gatunek:</b> Śledź atlantycki<br><i>Clupea harengus</i> |        | <b>Obszar:</b> Podrejony 22–24<br>HER/3B23; HER/3C22; HER/3D24.   |  |
|--|--------|---|--|
| Dania  | 2 769  |   |  |
| Niemcy   | 10 900 |   |  |
| Finlandia  | 1      |   |  |
| Polska   | 2 570  |   |  |
| Szwecja  | 3 514  |   |  |
| Unia   | 19 754 |   |  |
| TAC  | 19 754 | TAC analityczny<br>Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96.<br>Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96. |  |

|  |             |  |
|--|-------------|--|
| <b>Gatunek:</b> Śledź atlantycki<br><i>Clupea harengus</i> |             | <b>Obszar:</b> Wody Unii podrejonów 25–27, 28.2, 29 i 32<br>HER/3D25; HER/3D26; HER/3D27; HER/3D28.2;<br>HER/3D29; HER/3D32.     |
| Dania  | 2 480       |  |
| Niemcy   | 658         |  |
| Estonia  | 12 664      |  |
| Finlandia  | 24 721      |  |
| Łotwa  | 3 125       |  |
| Litwa  | 3 291       |  |
| Polska   | 28 085      |  |
| Szwecja  | 37 701      |  |
| Unia   | 112 725     |  |
| TAC  | Nie dotyczy | TAC analityczny  |
| <b>Gatunek:</b> Śledź atlantycki<br><i>Clupea harengus</i> |             | <b>Obszar:</b> Podrejon 28.1<br>HER/03D.RG   |
| Estonia  | 14 186      |  |
| Łotwa  | 16 534      |  |
| Unia   | 30 720      |  |
| TAC  | 30 720      | TAC analityczny  |
| <b>Gatunek:</b> Dorsz atlantycki<br><i>Gadus morhua</i>    |             | <b>Obszar:</b> Wody Unii podobszarów 25–32<br>COD/3D25; COD/3D26; COD/3D27; COD/3D28;<br>COD/3D29; COD/3D30; COD/3D31; COD/3D32. |
| Dania  | 15 147      |  |
| Niemcy   | 6 025       |  |
| Estonia  | 1 476       |  |
| Finlandia  | 1 159       |  |
| Łotwa  | 5 632       |  |
| Litwa  | 3 710       |  |
| Polska   | 17 440      |  |
| Szwecja  | 15 345      |  |
| Unia   | 65 934      |  |
| TAC  | Nie dotyczy | TAC analityczny  |

| <b>Gatunek:</b> Dorsz atlantycki<br><i>Gadus morhua</i>  |        | <b>Obszar:</b> Podrejony 22–24<br>COD/3B23; COD/3C22; COD/3D24.   |
|--|--------|---|
| Dania  | 7 436  |   |
| Niemcy   | 3 636  |   |
| Estonia  | 165    |   |
| Finlandia  | 146    |   |
| Łotwa  | 615    |   |
| Litwa  | 399    |   |
| Polska   | 1 990  |   |
| Szwecja  | 2 650  |   |
| Unia   | 17 037 |   |
| TAC  | 17 037 | TAC analityczny<br>Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96.<br>Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96.                                 |
| <b>Gatunek:</b> Gładzica<br><i>Pleuronectes platessa</i> |        | <b>Obszar:</b> Wody Unii podobszarów 22–32<br>PLE/3B23; PLE/3C22; PLE/3D24; PLE/3D25; PLE/3D26;<br>PLE/3D27; PLE/3D28; PLE/3D29; PLE/3D30; PLE/3D31;<br>PLE/3D32. |
| Dania  | 2 443  |   |
| Niemcy   | 271    |   |
| Polska   | 511    |   |
| Szwecja  | 184    |   |
| Unia   | 3 409  |   |
| TAC  | 3 409  | TAC przezrończowości  |

| <b>Gatunek:</b> Łosoś atlantycki<br><i>Salmo salar</i> |             | <b>Obszar:</b> Wody Unii podobszarów 22–31<br>SAL/3B23; SAL/3C22; SAL/3D24; SAL/3D25;<br>SAL/3D26; SAL/3D27; SAL/3D28; SAL/3D29;<br>SAL/3D30; SAL/3D31. |
|--|-------------|---|
| Dania  | 22 087 (¹)  |   |
| Niemcy   | 2 457 (¹)   |   |
| Estonia  | 2 245 (¹)   |   |
| Finlandia  | 27 541 (¹)  |   |
| Łotwa  | 14 049 (¹)  |   |
| Litwa  | 1 651 (¹)   |   |
| Polska   | 6 700 (¹)   |   |
| Szwecja  | 29 857 (¹)  |   |
| Unia   | 106 587 (¹) |   |
| TAC  | Nie dotyczy | TAC analityczny<br>Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96.<br>Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96.                       |

(¹) Wyrażona liczbą sztuk ryb.

| <b>Gatunek:</b> Łosoś atlantycki<br><i>Salmo salar</i> |             | <b>Obszar:</b> Wody Unii podrejonu 32<br>SAL/3D32. |
|--|-------------|--|
| Estonia  | 1 344 (¹)   |  |
| Finlandia  | 11 762 (¹)  |  |
| Unia   | 13 106 (¹)  |  |
| TAC  | Nie dotyczy | TAC przezroczystościowy                            |

(¹) Wyrażona liczbą sztuk ryb.

|  |   |
|--|---|
| <b>Gatunek:</b> Szprot<br><i>Sprattus sprattus</i> | <b>Obszar:</b> Wody Unii podobszarów 22–32<br>SPR/3B23; SPR/3C22; SPR/3D24; SPR/3D25;<br>SPR/3D26; SPR/3D27; SPR/3D28; SPR/3D29;<br>SPR/3D30; SPR/3D31; SPR/3D32. |
| Dania  | 23 672 <sup>(1)</sup>   |
| Niemcy   | 14 997 <sup>(1)</sup>   |
| Estonia  | 27 489 <sup>(1)</sup>   |
| Finlandia  | 12 392 <sup>(1)</sup>   |
| Łotwa  | 33 200 <sup>(1)</sup>   |
| Litwa  | 12 010 <sup>(1)</sup>   |
| Polska   | 70 456 <sup>(1)</sup>   |
| Szwecja  | 45 763 <sup>(1)</sup>   |
| Unia   | 239 979   |
| TAC  | Nie dotyczy   |
|  | TAC analityczny   |

<sup>(1)</sup> Co najmniej 92 % wyładunków odliczanych z kwoty musi stanowić szprot. Przyłowy śledzia są odliczane z pozostałych 8 % kwoty (HER/\*3BCDC).



## ZAŁĄCZNIK II

**OGRANICZENIA NAKŁADU POŁOWOWEGO**

1. Państwa członkowskie przyznają statkom rybackim, pływającym pod swoją banderą i prowadzącym połowy z użyciem włoków, niewodów duńskich lub podobnych narzędzi połowowych o rozmiarze oczek równym co najmniej 90 mm, lub z użyciem sieci skrzelowych, sieci oplątujących lub drygawic o rozmiarze oczek równym co najmniej 90 mm, za pomocą sznurów stawnych dennych, takli (z wyjątkiem takli dryfujących), węd ręcznych oraz węd ciągnionych, prawo do maksymalnie:
    - a) 147 dni przebywania poza portem w podrejonach ICES 22–24, z wyjątkiem okresu od dnia 1 do dnia 30 kwietnia, kiedy to ma zastosowanie art. 8 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1098/2007; oraz
    - b) 146 dni przebywania poza portem w podrejonach ICES 25–28, z wyjątkiem okresu od dnia 1 lipca do dnia 31 sierpnia, kiedy to ma zastosowanie art. 8 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1098/2007.
  2. Roczna maksymalna liczba dni przebywania poza portem, podczas których statek może być obecny na dwóch obszarach, o których mowa w pkt 1 lit. a) i b), połowiąc narzędziami połowowymi określonymi w pkt 1, nie może przekraczać maksymalnej liczby dni przebywania poza portem przyznanej dla jednego z tych dwóch obszarów.
  3. W drodze odstępstwa od pkt 1 i 2, gdy wymaga tego skuteczne zarządzanie uprawnieniami do połowów, państwo członkowskie może przyznać statkom rybackim pływającym pod jego banderą prawo do dodatkowych dni przebywania poza portem, w przypadku gdy taka sama liczba dni przebywania poza portem została odebrana innym statkom pływającym pod jego banderą, podlegającym ograniczeniom nakładu w tym samym obszarze, i gdy wyrażona w kW zdolność połowowa każdego ze statków, z których dokonuje się przeniesienia, jest taka sama lub większa niż zdolność połowowa statków, na które dokonuje się przeniesienia. Liczba statków, na które dokonuje się przeniesienia, nie może przekroczyć 15 % liczby wszystkich statków danego państwa członkowskiego wskazanych w pkt 1.
-